



Suprasorb® P sensitive non-border, tracheo non-border

Silikon-Schaumverband
Pansement hydrocellulaire siliconé
Silicone Foam Dressing
Aposito de espuma y silicona
Ligadura esponjosa de silicone
Medicazione in schiuma di silicone
Siliconen schuimverband
Silikone-skumforbinding
Silikon-skumbandasje
Silikonivaahotosidos
Silikonový penový obväz
Silikónový penový obväz
Szilikon habkötés
Opatrunek z pianki
Obloga iz silikonske pene
Povoj sa silikonom pjenom
Απορροές σilikονούχο επίθεμα
Silikonlu köpük yara örtüsü
ضمادة السيليكون الإسفنجية

Indikationen
• Dekubitus
• Bein- und Fußulzera
• traumatische Wunden
• Hautrisse
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kann zur Abdeckung von Hautarealen um Trachealkanülen und andere Drainagen verwendet werden.

Kontraindikationen
Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise
Kann unter Aufsicht von Fachpersonal von Laien angelegt werden. Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

- Vorbereiten der Wunde
Die Wunde nach den bestehenden klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebungshaut gründlich trocknen.
- Anlegen des Wundverbandes
a. Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebungshaut um mindestens 1–2 cm überlappen.
- Verbandwechsel
Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.
- Die übrigen(n) Schutzfolie(n) entfernen und den Verband auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht auseinanderziehen. Die Wunden und die umgebende Haut während des Austauschs als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liqueal).
- Verbandwechsel
Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Anwendungshinweise für Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:
1. Die Haut um den Tracheostomietubus nach den üblichen Verfahren reinigen und abtrocknen.
2. Bei Bedarf kann der Verband zugeschnitten werden.
3. Die Schutzfolie von der Oberseite (Seite mit dem Schlitz) entfernen und die haftende Seite des Verbandes um den Stoma- bzw. Tracheostomietubus anbringen.
4. Die zweite Schutzfolie entfernen und Verband glatt streichen. Leicht andrücken.
5. Falls erforderlich, kann der Verband neu positioniert werden.

Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd.
North Shangxia Rd., Dongjiang Hi-Tech Industry Park,
516005, Huizhou, P.R.China
EC REP
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe),
Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westernlandstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
• Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt.
• Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
• Den Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband nicht zusammen mit oxidierenden Wirkstoffen wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid anwenden.
• Bei Auftreten einer Rötung oder Sensibilisierung die Anwendung abbrechen und die geeignete Behandlung mit einem Arzt abklären.
• Bei empfindlichen Patientengruppen, wie Säuglingen und Kindern, sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit ist eine vorsichtige Anwendung angeraten, da hierzu keine Daten vorliegen.

Anmerkung
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Produktzusammensetzung
Silikon, Polyurethan

Zweckbestimmung
Der Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband kann zur Behandlung aller Wunden eingesetzt werden, vorausgesetzt es handelt sich um

Indikationen
• mittel exsudierende und
• oberflächliche bis
• tiefe* Wunden:

Indikationen
• Dekubitus
• Bein- und Fußulzera
• traumatische Wunden
• Hautrisse
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kann zur Abdeckung von Hautarealen um Trachealkanülen und andere Drainagen verwendet werden.

Kontraindikationen
Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise
Kann unter Aufsicht von Fachpersonal von Laien angelegt werden. Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

- Vorbereiten der Wunde
Die Wunde nach den bestehenden klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebungshaut gründlich trocknen.
- Anlegen des Wundverbandes
a. Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebungshaut um mindestens 1–2 cm überlappen.
- Verbandwechsel
Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.
- Die übrigen(n) Schutzfolie(n) entfernen und den Verband auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht auseinanderziehen. Die Wunden und die umgebende Haut während des Austauschs als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liqueal).
- Verbandwechsel
Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Anwendungshinweise für Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:
1. Die Haut um den Tracheostomietubus nach den üblichen Verfahren reinigen und abtrocknen.
2. Bei Bedarf kann der Verband zugeschnitten werden.
3. Die Schutzfolie von der Oberseite (Seite mit dem Schlitz) entfernen und die haftende Seite des Verbandes um den Stoma- bzw. Tracheostomietubus anbringen.
4. Die zweite Schutzfolie entfernen und Verband glatt streichen. Leicht andrücken.
5. Falls erforderlich, kann der Verband neu positioniert werden.

Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd.
North Shangxia Rd., Dongjiang Hi-Tech Industry Park,
516005, Huizhou, P.R.China
EC REP
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe),
Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westernlandstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

su capacidad de adherencia. Asimismo, esta capa puede aliviar en gran medida el dolor de los pacientes y el traumatismo en las heridas y en la piel circundante durante los cambios del apósito. Por su parte, la capa de espuma de poliuretano proporciona una absorción superior y bloquea los exudados.

Composición del producto
Silicona, poliuretano

Finalidad prevista
El apósito de espuma y silicona Suprasorb® P sensitive puede utilizarse para tratar todas las heridas, siempre y cuando estas

Indicaciones
• lesiones por presión
• lesiones en piernas y pies
• heridas con traumatismos
• desgarros cutáneos
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border puede utilizarse para cubrir áreas de la piel alrededor de cánulas traqueales y otros drenajes.

Contraindicaciones
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Indicaciones
• lesiones por presión
• lesiones en piernas y pies
• heridas con traumatismos
• desgarros cutáneos
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border puede utilizarse para cubrir áreas de la piel alrededor de cánulas traqueales y otros drenajes.

Contraindicaciones
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Indicaciones
• lesiones por presión
• lesiones en piernas y pies
• heridas con traumatismos
• desgarros cutáneos
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border puede utilizarse para cubrir áreas de la piel alrededor de cánulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

3. Remova a película de proteção do lado superior (lado com o corte) e aplique o lado adesivo do penso em torno do estoma ou tubo de traqueostomia.
4. Remova a segunda película de proteção e aplique suavemente o penso. Pressione levemente.
5. Se necessário, é possível reposicionar o penso.

Precautions e avisos
• O produto destina-se apenas a uma única utilização.
• Não o utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta.
• Não use o penso esponjoso de silicone Suprasorb® P sensitive como medicação primária (ad ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liqueal).
• Em caso de vermelhidão ou sensibilização, interrompa a utilização e consulte um profissional de saúde para o tratamento adequado.
• Devido à falta de dados, aconselha-se uma utilização cautelosa em grupos sensíveis da população, como bebés, crianças, grávidas ou lactantes.

Observação
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Armazenamento e eliminação
1. Conservar num local limpo e seco, numa gama de temperaturas especificada e longe da luz solar.
2. A eliminação deverá ser feita de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Composição do produto
Silicone, poliuretano

Finalidade
O penso esponjoso de silicone Suprasorb® P sensitive pode ser usado no tratamento de todas as feridas, desde que estas sejam do tipo

Indicaciones
• lesiones por presión
• lesiones en piernas y pies
• heridas con traumatismos
• desgarros cutáneos
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border puede utilizarse para cubrir áreas de la piel alrededor de cánulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Contraindicaciones
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Indicações
• lesões por pressão
• lesões em pernas e pés
• feridas traumáticas
• fissuras da pele
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueais ou outros drenos.

Houdbaarheid
Drie jaar vanaf de fabricagedatum

da Bruksanvisning

Produktbeskrivelse
Suprasorb® P sensitive non-border består af et sårkontaktlag af silicone, et absorberende PU-skumlag og en beskyttende bagside. Den tre-delte konstruktion tillader den dynamiske væskehåndtering og giver et optimalt fugtigt miljø, hvilket fremmer hurtigere lukning af såret og kan hjælpe med til at reducere risikoen for maceration. Det meste af den omkringliggende hud under forbindingen skal være tørt. Dette lag kan også minimere smerter for patienterne og traumer på sårene og den omkringliggende hud under forbindingskraft. Polyurethan-pudagel giver fremragende absorption og holder eksudat inde.

Contra-indicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Gebruiksaanwijzingen
Kan door leken worden aangebracht onder supervisie van professionele zorgverleners. Het product kan onder compressieverband worden gebruikt.

Tilsgitend anvendelse
Suprasorb® P sensitive silikon-skumforbinding kan anvendes til behandling af alle slags sår, forudsat at de er

Indikationer
• decubitus
• ben- og fodsår
• traumatisk sår
• hudafskrabninger
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kan bruges til tildekning af hudområder rundt om trachealkanlyer og andre dræningsanordninger.

Kontraindikationer
Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne

Anvendelsesanvisninger
Kan anvendes af lægfolk under tilsyn af sundhedspersonale. Produktet kan anvendes under kompressionsbandager.

Instructions voor Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:
1. Reinig en droog de huid rondom de tracheostomieslang conform de normale procedures.
2. Indien nodig kan het verband op maat worden geknipt.
3. Verwijder de beschermfilm van de bovenkant (de kant met de split) en breng de zelfklevende kant van het verband rondom de stoma of de tracheostomieslang aan.
4. Verwijder de tweede beschermfilm en strijk het verband glad. Druk licht aan.
5. Indien nodig kan het verband opnieuw worden gepositioneerd.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Suprasorb® P sensitive non-border bestaat uit een siliconen wondcontactlaag, een absorberende schuimlaag van polyurethaan en een beschermende achterkant. De uit drie lagen bestaande constructie maakt dynamisch vloeistofmanagement mogelijk om een optimale vochtige wondomgeving te creëren, wat een snellere wondsluiting stimuleert en kan bijdragen aan het verminderen van het risico op maceratie. De zachte siliconen laag kan worden opgetild en anders worden geplaatst zonder dat de kleefkracht verloren gaat. Deze laag kan ook pijn bij de patiënt, en trauma aan wonden en de omliggende huid minimaliseren tijdens de verbandwissels. De schuimlaag van polyurethaan biedt superieure absorptie en houdt eksudaat vast.

Periodo di validità
3 anni dalla data di fabbricazione

Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving
Suprasorb® P sensitive non-border bestaat uit een siliconen wondcontactlaag, een absorberende schuimlaag van polyurethaan en een beschermende achterkant. De uit drie lagen bestaande constructie maakt dynamisch vloeistofmanagement mogelijk om een optimale vochtige wondomgeving te creëren, wat een snellere wondsluiting stimuleert en kan bijdragen aan het verminderen van het risico op maceratie. De zachte siliconen laag kan worden opgetild en anders worden geplaatst zonder dat de kleefkracht verloren gaat. Deze laag kan ook pijn bij de patiënt, en trauma aan wonden en de omliggende huid minimaliseren tijdens de verbandwissels. De schuimlaag van polyurethaan biedt superieure absorptie en houdt eksudaat vast.

Contraindicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Gebruiksaanwijzingen
Kan door leken worden aangebracht onder supervisie van professionele zorgverleners. Het product kan onder compressieverband worden gebruikt.

Tilsgitend anvendelse
Suprasorb® P sensitive silikon-skumforbinding kan anvendes til behandling af alle slags sår, forudsat at de er

Förbundet kan sitta kvar på såret i flera dagar, beroende på sårtilståndet och exsudativnivå.

Instruktioner för Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:
1. Rengör och torka huden omkring trakeostomituben enligt vanliga rutiner.
2. Vid behov kan förbundet klippas till rätt form.
3. Ta bort skyddsfilmen från den övre delen (delen med snittet) och placera den vidhäftande sidan av förbundet runt stomiöppningen eller trakeostomituben.
4. Ta bort den andra skyddsfilmen och släta ut förbundet. Tryck lätt.
5. Förbundet kan placeras om vid behov.

Försiktighetsåtgärder och varningar
• Produkten är endast avsedd för engångsbruk.
• Använd den inte om förpackningen är skadad eller öppen.
• Använd inte Suprasorb® P sensitive silikon-skumförband tillsammans med oxidierande agenser som t. ex. hypokloritlösningar eller väteperoxid.
• Om rodnad eller irritation uppstår ska användningen avbrytas och vårdpersonal rådgöras om lämplig behandling.
• På grund av bristen på data ska produkten användas med försiktighet hos känsliga populationsgrupper som spädbarn, barn och kvinnor som är gravida eller ammar.

Opbevaring og bortskaftelse
1. Opbevares på et rent og tørt sted i det angivne temperaturområde og væk fra sollys.
2. Bortskaftelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

Opbevaringstid
3 år fra produktionsdatoen

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning
Suprasorb® P sensitive non-border består av ett sårkontaktsskikt i silikon, absorberande PU-skum och en skyddande baksida. Konstruktionen med tre lager underlättar hanteringen av dynamisk vätskeflöde så att såret får en optimal fuktmiljö, vilket bidrar till snabbare läkning och kan hjälpa till att minska risken för maceration. Det mjuka silikonlagret kan lyftas och placeras om utan att tappa häftförmågan. Lagret kan även minska smärtan hos patienten och trauma i sår och omkringliggande hud under förbandsbyten. Polyuretanskumlagret ger överlägsen absorption och stänger ute exsudat.

Anmärkning
Om en allvarig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvara hälsomyndigheter.

Förvaring och kassering
1. Förvaras på en ren och torr plats inom angivet temperaturintervall och i skydd mot solljus.
2. Kassera produkten enligt lokala miljöföreskrifter.

Hållbarhet
3 år från tillverkningsdatum

no Bruksanvisning

Produktbeskrivelse
Suprasorb® P sensitive non-border består av et sårkontaktlag av silikon, et absorberende PU-skumlag og en beskyttende bakside. Den tre-delte konstruktion tillader den dynamiske væskehåndtering og giver et optimalt fugtigt miljø, hvilket fremmer hurtigere lukning af såret og kan hjælpe med til at reducere risikoen for mæseration. Det myke silikonlaget kan løftes og repositioneres uten å miste klebeevnen. Dette laget kan også minimere smerte hos pasienter og traume på sår og omliggende hud ved bandasjeskifte. Polyuretanskumlaget gir overlegen absorpsjon og sperrer bort eksudat.

Produktkomposisjon
Silikon, polyuretan

Tiltenkt bruk
Suprasorb® P sensitive silikon-skumbandasje kan brukes til behandling av alle sår, forutsatt at de er

Indikasjonen
• trycksår
• ben- og fotsår
• traumatisk sår
• hudskader
Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kan anvendes for å tåke hudområdene omkring trakealkanlyer og andre drån.

Kontraindikasjoner
Kjent allergi og/eller overfølsomhet mot någon av produktens komponenter

Appliceringsanvisningar
Kan appliceras av lekman under uppsikt av vårdpersonal. Produkten kan användas under kompressionsbindor.

Forholdregler og advarsler
Kjent allergi og/eller overfølsomhet mot någon av produktens komponenter

